

# ALFONSO GÓMEZ-LOBO

## IN MEMORIAM

Nicole Ooms  
Universidad Nacional Autónoma de México

Viña del Mar (Chile), 1 de enero de 1940 - Washington D.C. (U.S.A.), 31 de diciembre de 2011.

Hay grandes profesores de filosofía que no son filósofos, ni son traductores. Y se dan excelentes traductores que se ponen al servicio de la docencia y de la investigación en filosofía mas no hacen precisamente ni lo uno ni lo otro. Alfonso Gómez-Lobo fue todo esto, y mucho más. Y es que no solamente desempeñó de manera brillante todos estos oficios, sino que también vivió su propia vida académica como una vocación de servicio. El día 14 de diciembre del año pasado, tan sólo 17 días antes de que llegara a su fin la batalla que valientemente libró durante casi dos años contra un cáncer que no le restó ni templeza ni ganas de darle gracias a la vida, Alfonso le dictó a su esposa y compañera de vida, Jimena, un texto destinado a sus colegas, discípulos, amigos y allegados, mismo que entre otras cosas decía: “Toda mi vida, quise ser un instrumento. Una vida dedicada a la academia es una vida en la que uno deviene un instrumento que les permite a otros estar en condiciones de entender textos filosóficos, filológicos y teológicos difíciles. Les estoy (...) agradecido a todos ustedes. En este momento de mi vida corpórea, no me es posible expresarme de mejor manera. Que los Bienes Humanos y la Felicidad estén con ustedes por el resto de sus días.”

---

Alfonso Gómez-Lobo cursó sus estudios de licenciatura en la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso para luego llevar a cabo estudios de posgrado en el extranjero. Estudió en la Universidad de Atenas (Grecia) y en tres Universidades alemanas (Tübingen, Heidelberg, y finalmente München donde obtuvo su doctorado en filosofía, letras clásicas e historia antigua a tan sólo 30 años de edad). Durante su larga y fecunda carrera académica recibió varios premios, honores académicos y becas de estudio (entre los que se cuentan becas del Servicio Alemán de Intercambio, DAAD, la Fundación Alexander von Humboldt, la Fundación John Simon Guggenheim, Fulbright-Hays Travel Award for University Lecturing in USA, Fellowship, Interdisciplinary Program Pennsylvania State University, Prize for Contributions to Greek Culture, Embassy of Greece). Se estableció en la Universidad de Georgetown, USA, en 1977, donde llegó a ser Ryan Family Professor of Metaphysics and Moral Philosophy; entre 1982 y 1997 dirigió el Georgetown's Greece Program. Entre sus actividades profesionales como filósofo cabe mencionar también su participación como The White House Member, President's Council on Bioethics. Desde su creación en 1988, Alfonso fue y continuó siendo un activo colaborador de *Méthexis*, una de las cinco revistas dedicadas íntegramente a la filosofía antigua greco-romana.

La labor intelectual de Alfonso Gómez-Lobo como pensador, lector, exégeta y traductor no puede ser desligada de lo que podríamos llamar el espíritu que la guiaba: este gran profesor buscaba propiciar un diálogo alrededor de ideas susceptibles de constituir un marco conceptual a la vez flexible y confiable del que pueda echar mano el ser humano de hoy para pensar su propio devenir y el de las comunidades de las que forma parte. Y este marco subrayaba lo que para él era universal en el ser humano, a saber la necesidad de buscar orientar la vida propia y de llevar a cabo elecciones que sean consistentes con las convicciones pregonadas por uno. Este énfasis en lo universal no iba en desmedro de la necesidad de tomar en cuenta el contexto en el que estas convicciones se forjaban. Para citar un solo ejemplo, Alfonso pensaba que para que los textos griegos realmente les hablaran a sus lectores no sólo requerían ediciones confiables sino también traducciones afines a sus hábitos lingüísticos. Ésta fue para

él una razón de peso para volver a traducir textos ya traducidos -y a veces muy bien- al castellano, porque se trataba de un español que en muchas ocasiones sonaba extraño para un oído latinoamericano. Como se puede ver en sus elegantes traducciones del *Critón*, del *Eutifrón* y del *Menón* de Platón, esta búsqueda de consonancia nunca se desligaba de una exigencia de claridad conceptual y de precisión argumentativa. El resultado manifestaba una extrema sensibilidad hacia los incontables matices susceptibles de modificar tanto el espíritu como la letra de un texto.

Alfonso Gómez-Lobo tenía como áreas de especialización la metafísica y la ética antiguas por un lado, la ética de la ley natural y la bioética, por el otro. Esto de 'por un lado' y 'por el otro' puede ser o no ser subrayado. Puede serlo si se asoma uno a las muchas actividades que acompañaron sus actividades docentes y de investigación, a saber el número cada vez mayor de debates contemporáneos en el que Alfonso tomaba la palabra para reflexionar sobre la naturaleza del ser humano y la de las múltiples manipulaciones de las que podía ser objeto y frente a las cuales él expresaba serias reservas: me refiero a la clonación humana, al aborto, a la eutanasia, etc. Alfonso no era proselitista en materia de religión, pero no era un secreto para nadie el que haya sido un católico convencido. Y no era raro escuchar a los colegas enterados de la existencia de ambas facetas afirmar que el estudioso de la filosofía griega les resultaba mucho más convincente que el apóstol a toda costa del valor de la vida humana. Pero Alfonso, discreto en cuanto a muchas de sus convicciones más profundas, no parecía vivir su vida intelectual de manera dividida. En su último libro, esto es en la ética que nos legó, menciona y descarta a la religión de su catálogo de bienes por la simple razón de que quiere que lo que subyazca a su versión de la ética de la ley natural sea aceptable para todos los seres humanos que puedan tener acceso a la misma, independientemente de *credo* alguno. Una vez me dijo (-no sé si en plan de broma-) que la teóloga de la familia era su esposa, no él. Alfonso era un filósofo y era, creo, su profunda pasión por el ser humano la que conformaba el eje alrededor del cual se articulaban con naturalidad todas sus convicciones, fueran filosóficas, teológicas u otras, mismas que cual el

Sócrates platónico, parecía él estar dispuesto a volver a examinar una y otra vez.

Conocí al profesor Alfonso Gómez-Lobo a finales de los años 80 cuando, a iniciativa del Profesor Conrado Eggers Lan, él fue invitado por el Instituto de Investigaciones Filosóficas a impartir conferencias sobre Parménides de Elea. Varios de nosotros tuvimos el privilegio de volver a verlo en las aulas de la Universidad Nacional Autónoma de México tanto en aquel Instituto como en el de Investigaciones Filológicas, donde nos compartió críticamente sus ideas con respecto a un Sócrates creador de una ética axiomática (-en aquel entonces era más frecuente escuchar hablar de un Sócrates retórico y mucho más cercano a los sofistas de lo que aparecía bajo la pluma de Platón-) y también sobre un Tucídides cuyo rostro de pensador conservador adquirió, Alfonso mediante, los rasgos de un fino psicólogo sensible a los cargos de conciencia de los atenieneses de su tiempo en materia de política “imperialista”. A mediados de los años 90 hice desde Londres un breve viaje a Washington D.C., entre otras cosas para discutir algunas dudas con respecto a la mejor manera de verter al francés su libro sobre Sócrates, primero publicado en México y después parcialmente reescrito en inglés por su autor. Poco tiempo hubo para estar fuera de sus oficinas o bien de la biblioteca: una sola vez me fue posible asistir al seminario de lectura del fragmento de ética estoica cuya conservación le debemos a Estobeo y que Alfonso dirigía en aquel entonces. Una tarde, también me obsequió unas horas de su precioso tiempo y me llevó a visitar los jardines de Dumbarton Oaks, colindando con el Center for Hellenic Studies. Era una tarde tranquila, con un cielo grisáceo, y desde una terraza a la que nos asomamos, divisamos un precioso mosaico de piso junto a una fuente, en el que podía leerse el siguiente lema: “*Quod Severis Metes*”, algo así como “Cosecharás lo que siembres”. La frase nos dejó pensando, y luego recuerdo haberle hecho el siguiente comentario: ¡Qué bueno que no siempre es éste el caso! ¿No te parece? Alfonso se rió, y sin vacilación alguna me contestó: ¡Sí! ¡Qué bueno que no siempre es así!

Al recordar estos momentos, no me cabe la menor duda de que compartía mi opinión – Alfonso no fingía estar de acuerdo con quien con-

versaba - pero lo que ahora me pregunto, al abrazar con la mirada lo que sé de tan rica y fecunda vida, llena de libros, de traducciones confiables, de estudiantes agradecidos, de conferencias verdaderamente magistrales, de amigos y colegas entrañables, de artículos importantes y discutidos por otros grandes, de nietos adorados, o sea de obras, es: ¿en qué habrá pensado Alfonso, aquella tarde, cuando asintió a lo que dije?

## Libros

1. Alfonso Gómez-Lobo. *Morality and the Human Goods*. Washington: Georgetown University Press, 2002.
2. Alfonso Gómez-Lobo (traductor). *El Poema de Parménides, Texto griego*. Santiago: Editorial Universitaria, 1999 (además de la traducción, el trabajo está dotado de notas interpretativas del poema).
3. Alfonso Gómez-Lobo (traductor). *Platón, Critón*. Santiago: Editorial Universitaria, 1998.
4. Alfonso Gómez-Lobo. *The Foundations of Socratic Ethics*. Indianapolis/Cambridge: Hackett, 1994. Existe una traducción al francés publicada dos años después en Villeneuve d'Ascq: Presses Universitaires du Septentrion, 1996.
5. Alfonso Gómez-Lobo, traductor. *Platón, Eutifrón*. Santiago: Editorial Universitaria, 1996.
6. Alfonso Gómez-Lobo. *La Ética de Sócrates*. México: Fondo de Cultura Económica, 1989.
7. Alfonso Gómez-Lobo, traductor. *Parménides, Texto, traducción y comentario*. Buenos Aires: Editorial Charcas, 1985.
8. Alfonso Gómez-Lobo, traductor. *Gottlob Frege, Lógica y Semántica: introducción, traducción, y selección bibliográfica*. Valparaíso, Chile: Ediciones Universitarias, 1972.

## Artículos en revistas especializadas

1. Alfonso Gómez-Lobo. "Exposición breve de la ética aristotélica." *Estudios Públicos* 71 (1998): 297-319.
2. Alfonso Gómez-Lobo. "Exposición breve de la metafísica aristotélica." *Estudios Públicos* 62 (1996): 309-327.
3. Alfonso Gómez-Lobo. "Selección de textos histórico-políticos de Tucídides." *Estudios Públicos* 64 (1996): 225-330.
4. Alfonso Gómez-Lobo. "Las olimpiadas en el mundo antiguo." *Estudios Públicos* 65 (1996): 81-101.
5. Alfonso Gómez-Lobo. "Las intenciones de Heródoto." *Estudios Públicos* 59 (1995): 65-80.
6. Alfonso Gómez-Lobo. "Sócrates: ¿Filósofo en el límite?" *Revista Latinoamericana de Filosofía* 21 (1995): 159-165.
7. Alfonso Gómez-Lobo. "Textos escogidos de la *Ética Nicomaquea* de Aristóteles." *Estudios Públicos* 56 (1994): 273-326.
8. Alfonso Gómez-Lobo. "Ironía socrática." *Festschrift para Ezequiel de Olaso, Revista Latinoamericana de Filosofía* 19 (1993): 189-202.
9. Alfonso Gómez-Lobo. "Escritos políticos de Platón." *Estudios Públicos* 51 (1993): 337-410.
10. Alfonso Gómez-Lobo. "Gregory Vlastos. *In memoriam*." *Méthexis* 5 (1992): 123-128.
11. Alfonso Gómez-Lobo. "Problemas actuales en la fundamentación de la ética." *Persona y Sociedad* 6 (1992): 15-26.
12. Alfonso Gómez-Lobo. "Un conjunto razonable de axiomas para la ética." *Persona y Sociedad* 6 (1992): 27-37.

13. Alfonso Gómez-Lobo. "Ética y Empresa." *Administración y Economía UC* (1992): 35-37.
14. Alfonso Gómez-Lobo. "La fundamentación de la ética aristotélica." *Diánoia* 37 (1991): 1-15.
15. Alfonso Gómez-Lobo. "Los axiomas de la ética socrática." *Méthexis* 3 (1990): 1-13.
16. Alfonso Gómez-Lobo. "The Ergon inference." *Phronesis* 34 (1989): 170-184.
17. Alfonso Gómez-Lobo. "El diálogo de Melos y la visión histórica de Tucídides." *Nova Tellus* 7 (1989): 9-31.
18. Alfonso Gómez-Lobo. "Anotaciones críticas a la *Apología* y *Critón* de la Biblioteca Clásica Gredos." *Méthexis* 1 (1988): 89-95.
19. Alfonso Gómez-Lobo. "Sobre la inferencia de la definición aristotélica de la felicidad." *Revista de Filosofía* 27-28 (1986): 15-23.
20. Alfonso Gómez-Lobo. "Ética de Sócrates." *Revista Universitaria* 14 (1985): 8-11.
21. Alfonso Gómez-Lobo. "¿Es la metafísica aristotélica una ciencia buscada?" *Revista de Filosofía* 25-26 (1985): 45-50.
22. Alfonso Gómez-Lobo. "Derecho Natural: Un Análisis Contemporáneo de sus Fundamentos." *Anuario de Filosofía Jurídica y Social* (1985): 177-198.
23. Alfonso Gómez-Lobo. "Natural Law and Naturalism." *Proceedings of the American Catholic Philosophical Association* 56 (1984): 232-249.
24. Alfonso Gómez-Lobo. "Deliberación y razonamiento moral en Aristóteles." *Revista Latinoamericana de Filosofía* 10 (1984): 253-260.

25. Alfonso Gómez-Lobo. "El Proemio de Parménides y sus intérpretes alemanes." *Revista de Filosofía* 23-24 (1984): 59-76.
26. Alfonso Gómez-Lobo, traductor. "On the Foundations of Practical Philosophy in Aristotle by Joachim Ritter." *Contemporary German Philosophy* 2 (1983): 39-58.
27. Alfonso Gómez-Lobo. "Aristotle, *Metaphysics* H.2." *Diálogos* 38 (1981): 7-12.
28. Alfonso Gómez-Lobo. "Plato's Description of Dialectic in the *Sophist* 253d." *Phronesis* 22 (1977): 29-47.
29. Alfonso Gómez-Lobo. "Dialectic in the *Sophist*. A Reply to Walczki." *Phronesis* 26 (1981): 80-83.
30. Alfonso Gómez-Lobo. "Retractación sobre el proemio de Parménides." *Revista Latinoamericana de Filosofía* 7 (1981): 253-260.
31. Alfonso Gómez-Lobo. "The So-Called Questions of Existence in Aristotle, *Posterior Analytics* II. 1-2." *Review of Metaphysics* 34 (1980): 71-89.
32. Alfonso Gómez-Lobo. "Platón, *Sofista* 256e 5-6." *Crítica* 11 (1979): 3-13.
33. Alfonso Gómez-Lobo. "Nota crítica sobre la hermenéutica." *Escritos de Teoría* 1 (1979): 45-53.
34. Alfonso Gómez-Lobo. "Aristotle's First Philosophy and the Principles of Particular Disciplines." *Zeitschrift für philosophische Forschung* 32 (1978): 183-194.
35. Alfonso Gómez-Lobo. "Aristotle's Hypotheses and the Euclidean Postulates." *Review of Metaphysics* 30 (1977): 430-439.
36. Alfonso Gómez-Lobo. "Parménides: Las Puertas del Día y de la Noche." *Revista Latinoamericana de Filosofía* 3 (1977): 185-188.

37. Alfonso Gómez-Lobo. "Las vías de Parménides." *Revista Latinoamericana de Filosofía* 3 (1977): 269-281.
38. Alfonso Gómez-Lobo. "Sobre 'lo que es en cuanto es' en Aristóteles." *Revista Latinoamericana de Filosofía* 2 (1976): 19-26.
39. Alfonso Gómez-Lobo. "Martin Heidegger." *Mensaje* 255 (1976): 623-629.
40. Alfonso Gómez-Lobo. "Trasímaco y el derecho en la *República* de Platón." *Teoría* 1 (1975): 3-10.
41. Alfonso Gómez-Lobo. "Platón, *El Sofista*. Una selección bibliográfica." *Diálogos* 28 (1975): 141-151.
42. Alfonso Gómez-Lobo, traductor. "La digresión filosófica de la *Carta VII* de Platón." *Diálogos* 26 (1974): 119-129.
43. Alfonso Gómez-Lobo. "Platón, *Sofista* 244b6-d13." *Diálogos* 26 (1974): 131-137.
44. Alfonso Gómez-Lobo, traductor. "Sobre sentido y denotación por G. Frege." *Diálogos* 22 (1972): 147-170.
45. Alfonso Gómez-Lobo. "El Problema de la Verdad en la *Metafísica* de Aristóteles." *Monografías de la Universidad Católica de Valparaíso* (1970).
46. Alfonso Gómez-Lobo. "La Experiencia Filosófica en Plotino y San Agustín." *Monografías de la Universidad Católica de Valparaíso* (1969).
47. Alfonso Gómez-Lobo. "Der Platonische Dialog by H. Gundert." *Diálogos* 17 (1969): 126-128.
48. Alfonso Gómez-Lobo. "Aristóteles en *Cinco Lecciones de Filosofía* de Xavier Zubiri." *Revista de Filosofía* 12 (1965): 241-245.
49. Alfonso Gómez-Lobo. "Aristóteles y la actividad filosófica." *Revista de Filosofía* 11 (1964): 67-74.

## Capítulos de libros

1. Alfonso Gómez-Lobo. "El Nuevo Rostro del Iusnaturalismo." *Positivismo Jurídico y Doctrinas del Derecho Natural*. Ed. A. Squella. Valparaíso: Universidad de Valparaíso, 1998.
2. Alfonso Gómez-Lobo. "Aristóteles y el aristotelismo antiguo." *Concepciones de la Metafísica*. Ed. Jorge Gracia. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones, 1998.
3. Alfonso Gómez-Lobo. "El Bien y lo Recto en Aristóteles." *Historia de la Filosofía Antigua*. Ed. Carlos García Gual. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones, 1997.
4. Alfonso Gómez-Lobo. "Platón contra Tucídides." *El Trabajo Filosófico de hoy en el Continente*. Ed. Carlos B. Gutiérrez. Bogotá: n/a, 1995.
5. Alfonso Gómez-Lobo. "Aristotle's Right Reason." *Aristotle, Virtue and the Mean*. Ed. R. Bosley, R. Shiner, J. Sisson. Edmonston, 1995.
6. Alfonso Gómez-Lobo. "Zur Logik und Ethik der Folter." *Menschenrechte und Entwicklung*. Ed. F. Inciarte & B. Wald. Frankfurt/Main: n/a, 1992.
7. Alfonso Gómez-Lobo. "Philosophical Remarks on Thucydides' Melian Dialogue." *Proceedings of the Boston Area Colloquium in Ancient Greek Philosophy*, Vol. V. Ed. n/a.: Lanham, 1991.
8. Alfonso Gómez-Lobo. "Aristotle's Ethics." *Ethics in the History of Western Philosophy*. Ed. R. Cavalier, J. Guinlock, and J. Sterba. London: Macmillan, 1989.
9. Alfonso Gómez-Lobo. "Ética aristotélica hoy." *Philosophy and Culture, Proceedings of the XVII World Congress of Philosophy*. Ed. n/a. Montreal: n/a, 1988.

10. Alfonso Gómez-Lobo. "Autopredicación." *Platón: Los Diálogos Tardíos* (Actas del Symposium Platonicum de 1986). Ed. C. Eggers Lan. México: UNAM, 1987.
11. Alfonso Gómez-Lobo. "Antropología Filosófica y Ética." *La Evolución, el Hombre, lo Humano*. Ed. Rafael Sevilla. Tübingen, 1986.
12. Alfonso Gómez-Lobo. "Definitions in Aristotle's *Posterior Analytics*." *Studies in Aristotle*. Ed. Dominic O'Meara. Washington: n/a, 1981.